

# CONTENTS

---

<i>List of Contributors</i>	vii
<b>1. Introduction</b>	<b>1</b>
<i>Manfred Görlach</i>	
<b>2. German</b>	<b>13</b>
<i>Ulrich Busse and Manfred Görlach</i>	
<b>3. Dutch</b>	<b>37</b>
<i>Amand Berteloot and Nicoline van der Sijs</i>	
<b>4. Norwegian</b>	<b>57</b>
<i>Anne-Line Graedler</i>	
<b>5. Icelandic</b>	<b>82</b>
<i>Guðrún Kvaran and Ásta Svavarsdóttir</i>	
<b>6. French</b>	<b>108</b>
<i>John Humbley</i>	
<b>7. Spanish</b>	<b>128</b>
<i>Félix Rodríguez González</i>	
<b>8. Italian</b>	<b>151</b>
<i>Virginia Pulcini</i>	
<b>9. Romanian</b>	<b>168</b>
<i>Ilinca Constantinescu, Victoria Popovici, and Ariadna Ștefănescu</i>	
<b>10. Russian</b>	<b>195</b>
<i>Tamara Maximova</i>	
<b>11. Polish</b>	<b>213</b>
<i>Elżbieta Mańczak-Wohlfeld</i>	

<b>12. Croatian</b>	229
† <i>Rudolf Filipović</i>	
<b>13. Bulgarian</b>	241
<i>Nevena Alexieva</i>	
<b>14. Finnish</b>	261
<i>Keith Battarbee</i>	
<b>15. Hungarian</b>	277
<i>Judit Farkas and Veronika Kniezsa</i>	
<b>16. Albanian</b>	291
<i>Rolf Ködderitzsch and Manfred Görlach</i>	
<b>17. Modern Greek</b>	301
<i>Ekaterini Stathi</i>	
<i>Subject Index</i>	331
<i>Index of Names</i>	335
<i>Index of Words</i>	337

#### A NOTE TO THE PAPERBACK EDITION

The present reprint is unchanged from the first edition of 2002. Work on a second edition has begun by specialists of the sixteen languages; publication of this revised and updated collection is envisaged, together with updated versions of the *Dictionary* and the *Bibliography*, around 2008–9. The most important recent publication complementing the arguments found in this book is by Manfred Görlach, *English Words Abroad* (Amsterdam: Benjamins, 2003), in which the methods of the innovative lexicography developed for the research project and a contrastive analysis of the results on various levels is provided.